

## 制造平安的人(二): 與神和好

The Makers of Peace (II):  
Having Peace with God

引言： 瞎眼的孩子

Introduction: A blind child

“使人和睦的人有福了。  
因為他們必稱為 神的兒子。”

Blessed are the **peacemakers**,  
for they will be called children of God.

馬太福音 Matthew 5:9

εἰρήνη

peace 平安、和平、和睦

εἰρηνοποιός

a maker of peace, 製造平安的人

制造平安的人(一):認識真理

**The Makers of Peace (I): Knowing the truth**

制造平安的人(二):與神和好

**The Makers of Peace (II): Having Peace with God**

制造平安的人(三):與己和好

**The Makers of Peace (II): Having Peace within You**

制造平安的人(四):與人和好

**The Makers of Peace (IV): Having Peace with others**

制造平安的人(五):在世上享平安

**The Makers of Peace (V): Having Peace in This  
World**

制造平安的人(一):認識真理

**The Makers of Peace (I): Knowing the truth**

制造平安的人(二):與神和好

**The Makers of Peace (II): Having Peace with God**

制造平安的人(三):與己和好

**The Makers of Peace (II): Having Peace within You**

制造平安的人(四):與人和好

**The Makers of Peace (IV): Having Peace with others**

制造平安的人(五):在世上享平安

**The Makers of Peace (V): Having Peace in This  
World**

## (I) 為何基督徒與神沒有平安？

Why do Christians not have peace with God?

## **(II) 與神之間有平安的途徑**

The path to having peace with God



## **(II) 與神之間有平安的途徑**

**The path to having peace with God**

**(1) 誠心悔改 Repent sincerely**

我們既因信稱義、就藉著我們的主耶穌基督、  
得與 神相和。

Therefore, since we have been justified  
through faith, we **have peace with God**  
through our Lord Jesus Christ,

羅馬書 Romans 5:1

我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義。

If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness.

約翰一書 1 John 1:9

## **(II) 與神之間有平安的途徑**

**The path to having peace with God**

**(1) 誠心悔改 Repent sincerely**

**(2) 相信神是神 Believe God is God**

人非有信、就不能得 神的喜悅。因為到 神面前  
來的人、必須信有神，且信他賞賜那尋求他的人。

And without faith it is impossible to please God, because  
anyone who comes to him must believe that **he exists**  
and that he rewards those who earnestly seek him.

希伯來書 Hebrews 11:6

**ἔστιν** ἔσ + τιν **He is**

Verb 3d Person Singular Present Active Indicative εἶμι

耶和華說、我的意念、非同你們的意念、  
我的道路、非同你們的道路。

天怎樣高過地、照樣我的道路、高過你們  
的道路、我的意念、高過你們的意念。

**"For my thoughts are not your thoughts,  
neither are your ways my ways,"  
declares the LORD.**

**"As the heavens are higher than the earth,  
so are my ways higher than your ways  
and my thoughts than your thoughts.**

以賽亞書 Isaiah 55:8-9

## **(II) 與神之間有平安的途徑**

### **The path to having peace with God**

**(1) 誠心悔改 Repent sincerely**

**(2) 相信神是神 Believe God is God**

**(3) 相信神的話 Believe the Word of God**

**20 神的應許不論有多少，在基督都是是的，所以藉著他也都是實在的，叫神因我們得榮耀。** **21 那在基督裡堅固我們和你們，並且膏我們的**就是神；**22 他又用印印了我們，並賜聖靈在我們心裡做憑據。**

**20 For no matter how many promises God has made, they are “Yes” in Christ.** And so through him the “Amen” is spoken by us to the glory of God. **21 Now it is God who makes both us and you stand firm in Christ. He anointed us, 22 set his seal of ownership on us, and put his Spirit in our hearts as a deposit, guaranteeing what is to come.**

**哥林多後書2 Corinthians 1:20-22**



<sup>16</sup> 聖經都是神所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，<sup>17</sup> 叫屬神的人得以完全，預備行各樣的善事。

<sup>16</sup> All Scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting and training in righteousness, <sup>17</sup> so that the servant of God may be thoroughly equipped for every good work.

提摩太後書 2 Timothy 3:16-17

## **(II) 與神之間有平安的途徑**

### **The path to having peace with God**

**(1) 誠心悔改 Repent sincerely**

**(2) 相信神是神 Believe God is God**

**(3) 相信神的話 Believe the Word of God**

**(4) 相信神愛你 Believe God loves you**

## (4) 相信神愛你 Believe God loves you

a. 創造時 Through creation

神說、我們要照著我們的形像、按著我們的樣式造人、使他們管理海裏的魚、空中的鳥、地上的牲畜、和全地、並地上所爬的一切昆蟲。 神就照著自己的形像造人、乃是照著他的形像造男造女。

**26 Then God said, "Let us make man in our image, in our likeness, and let them rule over the fish of the sea and the birds of the air, over the livestock, over all the earth, and over all the creatures that move along the ground." 27 So God created man in his own image, in the image of God he created him; male and female he created them.**

**創世紀 Genesis1:26-27**

耶和華神用地上的塵土造人，將生氣吹在他鼻孔裡，他就成了有靈的活人，名叫亞當

Then the Lord God formed a man[a] from the dust of the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living being.

創世紀 Genesis 2:7

## (4) 相信神愛你 Believe God loves you

- a. 創造時      Through creation
- b. 拯救時      Through salvation

因我們還軟弱的時候、基督就按所定的日期為罪人死。為義人死、是少有的、為仁人死、或者有敢作的。惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死、神的愛就在此向我們顯明了。

You see, at just the right time, when we were still powerless, Christ died for the ungodly. Very rarely will anyone die for a righteous man, though for a good man someone might possibly dare to die. **But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us.**

羅馬書 Romans 5:6-8

## (4) 相信神愛你 Believe God loves you

- a. 創造時      Through creation
- b. 拯救時      Through salvation
- c. 需求時      **When in need**



所以不要憂慮、說、吃甚麼、喝甚麼、穿甚麼。  
這都是外邦人所求的。你們需用的這一切東西、你們的天父是知道的。你們要先求他的國、和他的義。這些東西都要加給你們了。所以不要為明天憂慮。因為明天自有明天的憂慮。一天的難處一天當就夠了。

So do not worry, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the pagans run after all these things, and your heavenly Father knows that you need them. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you as well. Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own.

馬太福音 Matthew 6:31-34

## (4) 相信神愛你 Believe God loves you

- a. 創造時      Through creation
- b. 拯救時      Through salvation
- c. 需求時      When in need
- d. 等待時      When in wait

你們雖然不好、尚且知道拿好東西給兒女、何況你們在天上的父、豈不更把好東西給求他的人麼。

**If you, then, though you are evil,  
know how to give good gifts to your children,  
how much more will your Father in heaven give good  
gifts to those who ask him!**

**馬太福音 Matthew 7:11**

## (4) 相信神愛你 Believe God loves you

- a. 創造時 Through creation
- b. 拯救時 Through salvation
- c. 需求時 When in need
- d. 等待時 When in wait
- e. 被管教時 **When being disciplined**

因為主所愛的他必管教、又鞭打凡所收納的兒子。

**because the Lord disciplines those he loves,  
and he punishes everyone he accepts as a son.**

希伯來書 Hebrews 12:6

## (4) 相信神愛你 Believe God loves you

- a. 創造時 Through creation
- b. 拯救時 Through salvation
- c. 需求時 When in need
- d. 等待時 When in wait
- e. 被管教時 When being disciplined
- f. 努力時 When trying to be good

因為人若有願作的心、必蒙悅納、  
乃是照他所有的、並不是照他所無的。

**if the willingness is there, the gift is acceptable  
according to what one has, not according to what he  
does not have.**

**哥林多後書 2 Corinthians 8:12**

人應當以我們為基督的執事、為神奧祕事的管家。所求於管家的、是要他有忠心。

**So then, men ought to regard us as servants of Christ and as those entrusted with the secret things of God. Now it is required that those who have been given a trust must prove faithful.**

哥林多前書 1 Corinthians 4:1-2



## (4) 相信神愛你 Believe God loves you

- a. 創造時 Through creation
- b. 拯救時 Through salvation
- c. 需求時 When in need
- d. 等待時 When in wait
- e. 被管教時 When being disciplined
- f. 努力時 When trying to be good
- g. 困境時 When facing difficulties**

你們所遇見的試探、無非是人所能受的、  
神是信實的、必不叫你們受試探過於所能受的。  
在受試探的時候、總要給你們開一條出路、  
叫你們能忍受得住。

**No temptation has seized you except what is common to man. And God is faithful; he will not let you be tempted beyond what you can bear. But when you are tempted, he will also provide a way out so that you can stand up under it.**

哥林多前書 1 Corinthians 10:13

<sup>1</sup> Therefore, since we have been justified through faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, <sup>2</sup> through whom we have gained access by faith into this grace in which we now stand. And we boast in the hope of the glory of God. <sup>3</sup> Not only so, but we also glory in our sufferings, because we know that suffering produces perseverance; <sup>4</sup> perseverance, character; and character, hope. <sup>5</sup> And hope does not put us to shame, **because God's love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit, who has been given to us.**

<sup>1</sup> 我們既因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督得與神相和。<sup>2</sup> 我們又藉著他，因信得進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜盼望神的榮耀。<sup>3</sup> 不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的。因為知道患難生忍耐，<sup>4</sup> 忍耐生老練，老練生盼望，<sup>5</sup> 盼望不至於羞恥，**因為所賜給我們的聖靈將神的愛澆灌在我們心裡。**

羅馬書 Romans 5:1-5



Who am I that the highest King  
Would welcome me  
I was lost but He brought me in  
Oh His love for me  
Oh His love for me

我是誰 竟蒙至高王  
來歡迎我  
我失喪 但被祂尋回  
哦 祂真愛我

Who the Son sets free  
Oh is free indeed  
I'm a child of God  
Yes I am

神所釋放的  
哦是真自由  
我是神兒子 哦 我是

得自由 祂已救贖我

dé zì yóu tā yǐ jiù shú wǒ

祂愛極深 當我還陷在罪中

tā ài jí shēn dāng wǒ hái xiàn zài zuì zhōng

耶穌為我死 哦 祂為我死

yē sū wéi wǒ sǐ ō tā wéi wǒ sǐ

Free at last

He has ransomed me

His grace runs deep

While I was a slave to sin

Jesus died for me

Yes He died for me

神所釋放的 哦是真自由

shén suǒ shì fàng de    ō   shì zhēn zì yóu

我是神兒子 哦 我是

wǒ shì shén ér zi    ō   wǒ shì

在天父家裡 有地方為我

zài tiān fù jiā lǐ    yǒu dì fāng wéi wǒ

我是神兒子 哦 我是

wǒ shì shén ér zi    ō   wǒ shì

Who the Son sets free

Oh is free indeed

I'm a child of God Yes I am

In my Father's house

There's a place for me

I'm a child of God Yes I am



I am chosen  
Not forsaken  
I am who You say I am  
You are for me  
Not against me  
I am who You say I am

我被揀選 未被丟棄  
我是祢所說的我  
祢是愛我 不敵對我  
我是祢所說的我

I am chosen  
Not forsaken  
I am who You say I am  
You are for me  
Not against me  
I am who You say I am

我被揀選 未被丟棄  
我是祢所說的我  
祢是愛我 不敵對我  
我是祢所說的我

Who the Son sets free  
Oh is free indeed  
I'm a child of God  
Yes I am  
In my Father's house  
There's a place for me  
I'm a child of God  
Yes I am

神所釋放的 哦是真自由  
我是神兒子 哦 我是  
在天父家裡 有地方為我  
我是神兒子 哦 我是

Who the Son sets free  
Oh is free indeed  
I'm a child of God  
Yes I am  
In my Father's house  
There's a place for me  
I'm a child of God  
Yes I am

神所釋放的 哦是真自由  
我是神兒子 哦 我是  
在天父家裡 有地方為我  
我是神兒子 哦 我是



基督在上

jī dū zài shàng

基督在旁

jī dū zài páng

基督在內

jī dū zài nèi

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

基督在後

jī dū zài hòu

又在前

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us  
Christ within us Ever guiding  
Christ behind us Christ before  
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁  
基督在內 不斷引領  
基督在後 又在前  
我所愛 生命 主宰

